



**Istituto Nazionale di Geofisica
e Vulcanologia
AOO INGV**

Protocollo Generale - U
N. 0016848
del 29/10/2018



Al Responsabile Unico del Procedimento
Dott.ssa Micol Todesco

Al Direttore della Ragioneria e del Bilancio
Dott. Giovanni Torre

Alla Responsabile dei Servizi Amm.vi della
Sezione di Bologna
Dott.ssa Anna Carta

Al Redattore per la Matrice di Responsabilità
Sig.ra Loredana Vicini

Alla "Gestione WEB"
LL.SS.

Decreto n. 98 del 23/10/2018

OGGETTO: Procedura per l'affidamento della fornitura di un servizio di doppiaggio in lingua inglese di un video da effettuarsi tramite trattativa diretta su Me.PA, ex art. 36, comma 2, lett. a) del D.Lgs. 50/2016, così come modificato dal D. Lgs. 56/2017. **Nomina RUP.**

Si trasmette, per il seguito di competenza, il Decreto n. 98 del 23/10/2018

Dott.ssa Sonia Vivanelli



Decreto n. 98 del 23/10/2018

OGGETTO: Procedura per l'affidamento della fornitura di un servizio di doppiaggio in lingua inglese di un video da effettuarsi tramite trattativa diretta su Me.PA, ex art. 36, comma 2, lett. a) del D.Lgs. 50/2016, così come modificato dal D. Lgs. 56/2017. **Nomina RUP.**

IL DIRETTORE

VISTO il Decreto Legislativo 29 settembre 1999, n. 381, con il quale è stato istituito l'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia;

VISTA la Legge 27 settembre 2007, n. 165, concernente la "Delega al Governo in materia di riordino degli Enti di Ricerca;

VISTO il Decreto Legislativo 31 dicembre 2009, n. 213, concernente il "Riordino degli Enti di Ricerca" in attuazione dell'art. 1 della Legge 27 settembre 2007, n. 165;

VISTO lo Statuto dell'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia emanato con delibera del CDA del 15 settembre 2017 n. 424 e pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana - Serie Generale n. 27 del 2 febbraio 2018;

VISTO il Regolamento di Organizzazione e Funzionamento dell'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia emanato con Decreto del Presidente n. 45 del 21/02/2018 e pubblicato sul sito istituzionale;

VISTO il Piano integrato Performance, Anticorruzione e Trasparenza dell'INGV 2018-2020;

VISTO il D.Lgs. n. 50 del 18 Aprile 2016 - Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture, pubblicato sulla G.U. n. 91 del 19 Aprile 2016, così come modificato dal D.Lgs n. 56/2017;

VISTO il D.Lgs n. 218 del 25 novembre 2016 (semplificazione delle attività degli enti pubblici di ricerca ai sensi dell'art. 13 della Legge del 7 agosto 2015 n. 124);

VISTO il Decreto del Direttore Generale n. 402 del 01/09/2016 di conferimento di incarico di Direttore della Sezione di Bologna;

CONSIDERATA la proposta di acquisto presentata dalla Dott.ssa Micol Todesco in data 10/10/2018 che richiede l'integrazione di un video affidato con tecnica dello *scribing* alla ditta NOWHERE SRL, previa Trattativa diretta su Me.PA, ritenendo opportuno estendere la fruibilità dello strumento anche all'estero tramite la realizzazione di un doppiaggio in lingua inglese;



RITENUTA la richiesta congrua rispetto all'utilizzo del video realizzato per le attività di diffusione, soprattutto in occasione delle "Notti dei Ricercatori" a cui la Sezione INGV di Bologna partecipa usufruendo di contributi comunitari (Programma Marie Skłodowska Curie);

CONSIDERATA la modalità di espletamento della selezione del fornitore sopraccitato, avvenuta con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 95, co. 2 del D.Lgs 50/2016 come modificato dal D.Lgs 56/2017 e la conseguente pubblicazione dell'avviso per l'avvio dell'indagine di mercato per l'individuazione di operatori economici interessati, in data 07/12/2017 con protocollo INGV 16991;

CONSTATA la presenza di un'unica istanza di partecipazione in risposta all'avviso pubblico proveniente dal fornitore NOWHERE SRL, protocollo INGV n. 231 del 09/01/20187;

CONSIDERATO il decreto n. 23/2018, protocollo 2614 del 23/02/2018 di autorizzazione, a seguito dell'esito dell'indagine di mercato di cui al punto precedente, a procedere all'acquisto utilizzando la trattativa diretta sul Me.PA ex art 36, co 2, lett a) del D.Lgs 50/2017 come modificato dal D.Lgs 56/2017;

CONSTATATO, conseguentemente, che l'INGV Sezione di Bologna deve dare corso all'iter procedimentale finalizzato all'approvvigionamento riguardante la fornitura di cui al punto precedente;

CONSIDERATA la necessità di procedere ai sensi dell'art. 31 del D.Lgs 50/2016, così come modificato dal D. Lgs. 56/2017, alla nomina del Responsabile del Procedimento (RUP) con compiti di vigilanza sulla attività istruttoria per la corretta esecuzione delle attività in argomento;

VISTO che la Dott.ssa Micol Todesco, dipendente in servizio presso l'INGV Sezione di Bologna ha le competenze tecniche necessarie e che ha gestito anche la procedura di acquisto del video sul quale va applicato il servizio di doppiaggio richiesto;

RITENUTO di utilizzare il Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione ex art. 1, comma 450 della legge 296/2006;

PRESO ATTO che ai sensi dell'articolo 36, comma 6, del D. Lgs 50/2016, il Ministero dell'Economia e delle Finanze, avvalendosi di CONSIP S.p.A., mette a disposizione delle Stazioni Appaltanti il Mercato Elettronico delle Pubbliche Amministrazioni e che sul MePA si può acquistare lo strumento della Trattativa diretta

ATTESO che sussistono per tutte le proposte di acquisto le condizioni previste dalla vigente normativa per il ricorso alla procedura negoziata tramite RdO da svolgersi sul MePA di cui all'art. 36, comma 2, lett. a), del D. Lgs. n. 50/2016, così come modificato dal D.Lgs 56/2017;

VISTI gli articoli 35, comma 1 e 36, comma 2, del D. Lgs. n. 50/2016;

VALUTATA l'esigenza di ricorrere a procedure di scelta più snelle e semplificate per acquisire i beni di importo inferiore alla soglia comunitaria di cui all'art. 35, comma 1, lett. c) del D. Lgs.



n. 50/2016, in quanto il ricorso alle ordinarie procedure di gara determinerebbe per l'acquisizione sopraindicata un rallentamento dell'azione amministrativa, oltre ad un notevole dispendio di tempi e risorse;

RITENUTO pertanto di procedere all'espletamento di una Trattativa diretta per l'affidamento del servizio in parola, al medesimo fornitore che ha predisposto il video, nel rispetto dei principi di economicità, efficacia, tempestività, correttezza, libera concorrenza, non discriminazione, trasparenza, proporzionalità, pubblicità e rotazione;

RITENUTO di determinare quale importo massimo dell'affidamento € 420 euro (quattrocentoventi,00) più IVA, se dovuta;

RITENUTO che l'importo posto a base della presente procedura è congruo;

VISTI gli atti proposti di prenotazione sull'obiettivo Funzione 0813.010 del bilancio della Sezione di Bologna, impegno n. 11569 del 23/10/2018.

DETERMINA

di autorizzare, per le ragioni indicate in premessa, l'avvio di una Trattativa diretta su Me.PA con il fornitore NOWHERE SRL, secondo le caratteristiche tecniche specificate nell'All. 1 al presente decreto, previa attivazione di procedura in conformità a quanto disposto dall'art. 36, comma 2, lettera a) del D.Lgs n. 50/2016 e fermo restando la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale di cui all'art. 80 del D.Lgs n. 50/2016;

che la Dott.ssa Micol Todesco, dipendente presso la Sezione di Bologna dell'INGV, è nominato Responsabile Unico del Procedimento in relazione alla procedura del presente Decreto;

il RUP svolgerà tutti i compiti relativi alle fasi, dell'affidamento, dell'esecuzione della fornitura del bene/servizio in argomento previste dalle disposizioni del Codice che non siano specificatamente attribuiti ad altri organi o soggetti;

che la spesa graverà sugli stanziamenti assegnati sul capitolo 1.03.02.99.999.01. Obiettivo Funzione 0813.010 che presenta la necessaria disponibilità nell'esercizio finanziario dell'anno in corso.

Il Direttore della Sezione di Bologna

Francesca Quarenì



Bologna, 23 ottobre 2018

Oggetto: Realizzazione della versione inglese del video divulgativo "L'incertezza", realizzato con la tecnica di "scribing" manuale

La società Nowhere s.r.l. ha recentemente prodotto su nostro incarico un breve video divulgativo dal titolo "L'incertezza", realizzato con la tecnica di "scribing" manuale, dove una mano è ripresa mentre scrive e disegna ed è accompagnata da una voce fuori campo che illustra i contenuti del video. In fase di registrazione video, la società Nowhere s.r.l. ha già provveduto a realizzare la ripresa di tavole realizzate con le scritte in lingua inglese.

Si richiede ora la produzione della versione in lingua inglese del video originale, che dovrà includere:

- la registrazione della voce fuori campo (voice-over) professionale in lingua inglese
- la sincronizzazione audio/video
- la sonorizzazione del filmato con colonna sonora digitale autorizzata
- l'ottimizzazione del file e compressione video per la distribuzione in modalità streaming/online

I tempi di produzione saranno concordati e si concluderanno nell'arco di un mese dall'assegnazione dell'incarico.